

AURORA®

AU 3339



Cordless jug
Electric **KETTLE**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



UKR Опис схеми приладу

1. Кнопка включення
2. Клавіша відкриття кришки
3. Фільтр
4. Ручка
5. Шкала рівня води
6. Нагрівальний елемент
7. Підставка

RUS Описание схемы прибора

1. Кнопка включения
2. Клавиша открытия крышки
3. Фильтр
4. Ручка
5. Шкала уровня воды
6. Нагревательный элемент
7. Подставка

ENG Components identification

1. "On" button
2. Cover opening key
3. Filter
4. Handle
5. Water level scale
6. Heating element
7. Stand

POL Opis schematu urządzenia

1. Przycisk włącznika
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Filtr
4. Pokrętko
5. Skala poziomu wody
6. Element grzejny
7. Podstawa

LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Įjungimo mygtukas
2. Dangtelio atidarymo rankenėlė
3. Filtras
4. Rankenėlė
5. Vandens lygio skalė
6. Kaitinimo elementas
7. Stovėlis

LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Ieslēgšanas poga
2. Vāciņa atvēršanas taustiņš
3. Filtrs
4. Rokturis
5. Ūdens līmeņa skala
6. Sildēlements
7. Paliktņis

EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Sisselülitusnupp
2. Kaane avamis nupp
3. Filter
4. Käepide
5. Veetaseme näidik
6. Kütteelement
7. Alus

CZE Popis okruhu zařízení

1. Tlačítko napájení
2. Knoflík otevření víka
3. Filtr
4. Držadlo
5. Indikátor úrovně vody
6. Topné těleso
7. Základna

BGR Описание на устройството

1. Бутон за включване
2. Копче за отваряне на капака
3. Филтър
4. Дръжка
5. Скала за нивото на водата
6. Нагревателен елемент
7. Основа

DEU Beschreibung der Geräteschaltung

1. "On" Taste
2. Taste zur Öffnung des Deckels
3. Filter
4. Griff
5. Skala des Wasserniveaus
6. Aufheizelement
7. Basisstation

FRA Description du circuit de l'appareil

1. Bouton "On"
2. Touche d'ouverture du couvercle
3. Filtre
4. Poignée
5. Echelle du niveau d'eau
6. Conducteur chauffant
7. Socle

ROU Schema descriere produs

1. Butonul de alimentare
2. Manetă pentru deschiderea capacului
3. Filtru
4. Mâner
5. Gradația nivelului apei
6. Elementul de încălzire
7. Stand

HUN Készülék áramkörének leírása

1. Bekapcsoló gomb
2. Fedél nyitó billentyű
3. Szűrő
4. Fogantyú
5. Vízszint mérő
6. Fűtő elem
7. Alátét a csatlakozóval

SPECIFICATIONS

Power supply

220-240V ~50-60 Hz

Power

1500-1750 W

SECURITY MEASURES -----	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY -----	16
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ -----	4	GARANTII -----	17
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ -----	5	GARANTIJA -----	17
SICHERHEITSMASSNAHMEN -----	5	GARANTIJOS SĄLYGOS -----	17
OHUTUSMEETMED -----	6	WARUNKI GWARANCJI -----	17
MESURES DE SÉCURITÉ -----	7	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA	
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK -----	8	A PRODUCATORULUI -----	18
DROŠIBAS PASĀKUMI -----	9	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ -----	18
SAUGUMO REIKALAVIMAI -----	10	ГАРАНТИЙНИ УМОВИ -----	19
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA -----	10	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
MĂSURI DE SECURITATE -----	11	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON /	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ -----	12	GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS TALONAS	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ -----	13	/ TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
WARRANTY LIABILITIES -----	15	ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН /	
МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ 15		ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН -----	20

SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **CAUTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning shall not be made by children without supervision. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to

OPERATION

Remove the kettle from the stand. Pour the water into the kettle through the spout or open the lid. To prevent overheating of the kettle, do not pour water below the "MIN" mark. Do not pour water above the mark "MAX" otherwise boiling water can spill out during boiling. Place the kettle on the stand and connect the power cord to the electric network. Before turning on the kettle, make sure that the lid is closed tightly, otherwise the automatic turn off system will not work. Press the

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, always unplug the kettle, drain the water and allow it to cool down. Do not wash the kettle and the stand under the water flow. Wipe the kettle body and base with a damp cloth. Do not use metal brushes, abrasive or hard cleaners to clean the product,

touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **ATTENTION!** Regularly clean the from scum. Malfunctions caused by the scum appearance on the component parts of the product are not a warranty case. **ATTENTION!** If the kettle just boils and turns off automatically, and you need to reheat the water, wait 5 minutes before switching it back on. Before switching on, make sure that the kettle is installed on the stand without any distortion. Use only the stand that is included in the delivery pack. Do not use the kettle without water. Do not pour water into the kettle standing on the stand. Do not use the kettle with the lid closed loosely. To avoid getting a burn with hot steam, do not bend over the spout of a working kettle. Do not open the lid of the kettle during water boiling. Do not touch the hot surfaces of the kettle, only grasp the handle. Be careful when carrying a teapot filled with boiling water. **ATTENTION!** Be careful when handling the glass bulb of the kettle, the bulb may break if the kettle falls or accidentally is stroken by the metal kitchen sink when the kettle is filled with water. **ATTENTION!** During operation, the kettle body heats up! **ATTENTION!** Use the kettle only for boiling water, do not heat or boil any other liquids. The product should be on a stable, dry, smooth surface. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

power button, the work light will light up. Do not remove the kettle from the stand during operation, first turn it off. Do not use the kettle without water. After the water boils in the kettle, the heating element will turn off and the light indicator will turn off. **WARNING!** The kettle is equipped with a switch-on protection without water. If there is an automatic shutdown, and the kettle does not turn on again after 10 minutes, its further operation is not possible. This case is not guaranteed.

as this may damage the surface. Clean the filter with a soft brush. To remove scum, use special tools developed for electric kettles. Do not use table vinegar to remove scum.

STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

BGR

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикетата, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва остри ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху щипи захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолиа. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозиви или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газа или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако

УПОТРЕБА

Вдигнете чайника от основата. Сипете вода в чайника през чучура или като отворете капака. За да предотвратите прегряването на чайника, не наливайте вода под маркировката „MIN“. Не наливайте вода над маркировката „MAX“, тъй като водата може да се разплиска по време на кипене. Поставете чайника върху захранващата основа и свържете захранващия кабел към електрическата мрежа. Преди да включите чайника, уверете се, че капакът е плътно затворен, в противен случай автоматичната система за изключване няма да се активира, когато водата

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване винаги изключвайте чайника от електрическата мрежа, изхвърлете водата от чайника и го оставете да се охлади. Не мийте чайника и захранващата основа под струя вода. Избършете корпуса и основата с влажна кърпа. Не използвайте метални четки, абразивни и груби почистващи средства,

СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпгънете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

CZE

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedená na štítku odpovídají parametřům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze

ureďt e bil osten v znostno vreme pri temperatura pod 0°C, toj trjaba da prestoi na stajna temperatura ne po malo ko 2 časa predi da go včločite. **VNIMANIE!** Ne dokosvajte zaxranvacia kabeľ iľi šcepela na zaxranvacia kabeľ s mokri rjče. **VNIMANIE!** Ne povoljvajte na deca pod 8-odšidna vjzrast da dokosvat korpusa, zaxranvacia kabeľ i šcepela na zaxranvacia kabeľ, dokato ureďt rjboti. **VNIMANIE!** Izvčločvajte ureďa ot električeskata mreža predi vsjako počistvane, a sjčo takä i ako ne go izpolzovate. **VNIMANIE!** Bjdete osobeno vnimatelni, ako ima deca pod 8-odšidna vjzrast ili hora s ograničeni vjzmožnosti v blizost do raboťevacie ureďa. Kogato svjzrvjate ureďa kľm električeskata mreža, ne izpolzovajte adapter. **VNIMANIE!** Šcepeljť na zaxranvacia kabeľ ima provodnik i zäzemiteljen kontakt. Svjzrvjvajte ureďa samo kľm podhodyjaci zäzemiteljni kontakti. **VNIMANIE!** Za da izbegnete pretovarovane na električeskata mreža, ne svjzrvjvajte izdelieto zäedno s drugi moćni električeski ureďi kľm sjčata mreža. **VNIMANIE!** Ako vodata v čajnika kľpna i toj se izvčloči avtomatično, a Vie trjaba otovo da j narreete, izvčakajte 5 minuty, predi da go včločite pak. Predi včločvane se uvjrate, ne čajnikť e postaven vjrxu osnovata bez izvrvjvane. Izpolzovajte samo tazi osnova, kľto e včločena v dostavkata. Ne včločvajte čajnika bez voda. Ne nalivajte voda v čajnika, kogato toj stoi vjrxu osnovata. Ne izpolzovajte čajnika sľs slabo zatvoren kapak. Za da izbegnete izgarjano s gorjca para, ne se navjzďajte nad čučura na raboťevacie čajnik. Ne otvjarjvajte kapaka na čajnika, kogato vodata kľpi. Ne dokosvajte gorjceťni povjrxnosti na čajnika, hvajčajte go samo za djrxjvata. Bjdete vnimatelni kogato nosite čajnik, napľnen v sľvja voda. **VNIMANIE!** Bjdete vnimatelni pri boravjeneto sľs stjkljenata kana na čajnika, kanata može da se sčuti, ako čajnikť padne ili se udari sľučajno v metalnata mivka, kogato se pľni s voda. **VNIMANIE!** Po vreme na rabota korpusť se zägrjvael. **VNIMANIE!** Izpolzovjvajte čajnika samo za zägrjvane na voda, ne zägrjvajte i ne varjete drugi tečnosti. Ureďt trjaba da stoi na stabilna, suha, ravna povjrxnost. **VNIMANIE!** Redovno počistvajte čajnika ot kotljenjv kamķ. Povredite, pričinjvni ot povjata na kotljenjv kamķ vjrxu komponentite na ureďa, ne se pokrjvat ot garancijata. **VNIMANIE!** Za dopľnitelna zäščita e preporyčitelno da se instaljra zäščitno izvčločvajo uďstjvjo s nominaljen raboťen tok, kľtoj ne navjvšava 30 mA v električeskata verjga. Za da instaljrate uďstjvjoťo, svjzrvjete se s ekspertite.

kipne. Natisnete butona za včločvane i svetlinnjv indikator za rabota še svetne. Ne vďigajte čajnika ot osnovata po vreme na rabota, pľvjo go izvčločete. Ne včločvajte čajnika bez voda. Sled kľto vodata kľpne, narjavatelnjv element še se izvčloči i podsvjetkata še izgasne. **VNIMANIE!** Čajnikť e oborudvan sľs zäščita sľrešu včločvane bez voda. Ako čajnikť avtomatično se izvčloči i ne se včloči otovo sled 10 minuty, po-natjvšnata mu eksploatjcia ne e vjzmožna. Toj sľučaj ne se pokrjva ot garancijata.

za da počistite ureďa, tľj kľto voda može da povjedi povjrxnost. Počistvajte fjlťrť s meka četka. Za otstranjvane na kotljenjv kamķ, izpolzovajte sľpecialni sľredstva, prednaznačeni za električeski čajnici. Ne izpolzovajte ocet, za da otstranjvate kotljenjv kamķ.

rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavívejte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání. Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovoľte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólií. **NEBEZPĚČÍ DUŠNOSTI!** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovoľte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0 °C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřými rukama. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické

POUŽITÍ

Sejměte konvici ze základny. Do konvice nalijte vodu přes viko nebo hubičku. Aby nedošlo k přehřátí konvice, neplňte vodou pod značku "MIN". Nikdy neplňte nad značku maximální hladiny "MAX" jinak může vroucí voda během varu vystříkavat z konvice. Postavte konvici na základnu a připojte zástrčku k elektrické zásuvce. Před zapnutím ujistěte se za viko je pevně uzavřeno, jinak systém automatického vypnutí nebude fungovat. Stisknete tlačítko zapnutí, při

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před čištěním vždy odpojte konvici od elektrické zásuvky, vylijte vodu a nechte ji vychladnout. Nemyjte konvici a základnu pod proudem vody. Očistěte těleso a základnu vlnitým hadříkem. Nepoužívejte k čištění výrobku kovové kartáče, abrazivní nebo tvrdé čističe, pro-

SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vypněte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden, um Funktionsstörungen bei der Anwendung zu vermeiden. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die technischen Eigenschaften des Produkts auf dem Aufkleber den Netzparametern entsprechen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Funktionsstörungen des Produkts führen, Sachschäden verursachen oder die Gesundheit des Benutzers schädigen. Verwenden Sie das Gerät nur für die Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Küchenspüle, im Freien oder in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Montage, Ausbau und Reinigung. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel die scharfen Kanten von Möbeln und heißen Oberflächen nicht berührt. Zur Vermeidung des elektrischen Schlags versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auszubauen oder zu reparieren. Bei der Abschaltung vom Speisernetz ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern halten Sie den Stecker fest. Vermeiden Sie das Verdrehen oder das Aufwickeln des Netzkabels. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungs-system gesteuert zu werden. **ACHTUNG!** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden

sität vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Když konvici dosáhla varu a automaticky se vypnula, a budete potřebovat znovu ohřát vodu, počkejte 5 minut, než jej znovu zapnete. Před zapnutím se ujistěte, že je konvici pevně instalována na základnu. Spotřebič používejte pouze s originální základnou. Nezapínajte konvici bez vody. Nepoužívejte rychlovarnou konvici pokud viko není uzavřené. Aby nedošlo k popalení horkou párou neohýbejte se nad konvicí během provozu. Je zakázáno otevírat viko během vaření vody. Nedotýkejte se horkých povrchů konvice, přenášejte pouze uchopení za madlo. Buďte opatrní, když berete konvici naplněnou vroucí vodou. **POZOR!** Buďte opatrní při manipulaci se skleněnou baňkou, baňka se může rozbit pokud konvici spadne nebo narazí na kovovou výlevku když budete konvici naplňovat vodou. **POZOR!** Během provozu se skříní ohřeje! **POZOR!** Používejte konvici pouze k varu vody, neohřívejte žádné jiné kapaliny. Spotřebič používejte vždy na stabilní a rovné ploše. **POZOR!** Pravidelně čistěte varnou konvici od nahromaděného vodního kamene. Na poruchy způsobené nahromaděním vodního kamene na dílech spotřebiče se nevztahuje záruka. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

tom se rozsvítí kontrolka provozu. Nezvedejte konvici ze základny během provozu, nejdříve ji vypněte. Nezapínajte konvici bez vody. Jakmile přijde voda k varu, totéž těleso se vypne, kontrolka zhasne. **POZOR!** Konvice je vybavena ochranou před zapnutím bez vody. Pokud dojde k automatickému vypnutí a konvicka se po 10 minutách nezapne, není možné její další provoz. Na takový případ se záruka nevztahuje.

tože by to mohlo poškodit povrch. Filtr vyčistěte měkkým kartáčem. K odvápnění použijte speciální přípravky, určené pro varné konvice. Nepoužívejte stolní ocet k odvápnění.

oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist. **ACHTUNG!** Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten oder Verpackungsfolie spielen. **ERSTICKUNGSGEFAHR!** **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien. **ACHTUNG!** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder unter 8 Jahren oder Behinderte in der Nähe des Produkts sind. **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Sprengstoffen oder selbstentzündlichen Gasen. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen. Setzen Sie das Produkt direkten Sonnenstrahlen nicht aus. **ACHTUNG!** Erlauben Sie den Kindern unter 8 Jahren das Gehäuse, das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels nicht zu berühren, solange das Produkt in Betrieb ist. Wenn das Produkt einige Zeit bei einer Temperatur unter 0 °C gelagert wurde, soll es vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei der Raumtemperatur gehalten werden. **ACHTUNG!** Berühren Sie nicht das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen. **ACHTUNG!** Ziehen Sie jedes Mal das Netzkabel aus der Steckdose vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen. **ACHTUNG!** Benutzen Sie keinen Adapter, wenn Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen. **ACHTUNG!** Der Netzkabelstecker hat einen Draht und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Zur Vermeidung der Überlastung des Stromnetzes schließen Sie das Produkt zusammen mit anderen leistungsstarken Elektroge-

räten an dieselbe Stromversorgungsnetzlinie nicht an. **ACHTUNG!** Wenn der Wasserkocher gerade aufgekocht und sich automatisch abgeschaltet hat und Sie das Wasser wieder aufzukochen brauchen, warten Sie 5 Minuten ab, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass der Wasserkocher ohne Sichtstellung auf der Basisstation aufgestellt ist. Verwenden Sie nur die Basisstation, die im Lieferumfang enthalten ist. Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein. Gießen Sie kein Wasser in den auf der Basisstation stehenden Wasserkocher. Benutzen Sie keinen Wasserkocher mit undicht geschlossenem Deckel. Zur Vermeidung der Verbrennungen durch heißen Dampf beugen Sie sich nicht über den Ausguss des Wasserkochers. Das Öffnen des Deckels des Wasserkochers des Wasserkochens ist unzulässig. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Wasserkochers, greifen Sie nur an den Griff. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den mit kochendem Wasser gefüllten

ANWENDUNG

Nehmen Sie den Wasserkocher von der Basisstation ab. Gießen Sie das Wasser in den Wasserkocher durch den Ausguss oder indem Sie den Deckel öffnen. Zur Vermeidung der Überhitzung des Wasserkochers gießen Sie das Wasser nicht unter die Markierung „MIN“. Gießen Sie kein Wasser über die Markierung „MAX“, sonst kann kochendes Wasser beim Kochen herauskommen. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation und stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Stellen Sie vor dem Einschalten des Wasserkochers sicher, dass der Deckel dicht geschlossen ist, da sonst die automatische Abschaltung beim Kochen nicht funktioniert. Betätigen Sie

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie jedes Mal vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Wasser ab und lassen Sie das Wasserkocher abkühlen. Er ist unzulässig, den Wasserkocher und die Basisstation unter fließendem Wasser zu waschen. Wischen Sie das Gehäuse und die Basisstation mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie für die

AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Netzkabelstecker aus der Steckdose gezogen ist. Füllen Sie alle Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG UND PFLEGE aus. Lagern Sie das Produkt auf dem trockenen, kühlen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.

OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepaneliikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektnete kasutamine võib tuua kaasa seadme rikkimineku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt Käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult omelimest eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertslikku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet köögivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelvalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtivõtmisel ärge tõmmake toitekaablit, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldiseiva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. **HOIATUS!** Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohutu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmege mängida. Lapsed ei tohiseadetjärelvalveta puhastada ega hooldada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvat lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeibiga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapool. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidil, samuti muude küttekahade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat

Wasserkocher tragen. **ACHTUNG!** Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Glasbehälter des Wasserkochers. Der Glasbehälter kann zerbrochen werden, wenn der Wasserkocher hinfällt oder beim Füllen des Wasserkochers mit Wasser zufällig an die Metallspüle geschlagen wird. **ACHTUNG!** Während des Betriebes heizt sich das Gehäuse auf! **ACHTUNG!** Benutzen Sie den Wasserkocher nur zum Kochen von Wasser, das Aufwärmen oder das Kochen anderer Flüssigkeiten ist verboten. Das Produkt soll auf einer stabilen, trockenen, ebenen Oberfläche stehen. **ACHTUNG!** Reinigen Sie regelmäßig den Wasserkocher von Kalkablagerungen. Funktionsstörungen, die durch die Kalkablagerungen an den Teilen des Produkts verursacht werden, gelten nicht als Garantiefall. **ACHTUNG!** Für zusätzlichen Schutz im Stromkreis ist es ratsam, ein Fehlerstromschutzgerät mit einem Bemessungsbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich an einen Fachmann, um das Gerät zu installieren.

die Einschalttaste; die Betriebsleuchte leuchtet auf. Nehmen Sie den Wasserkocher während des Betriebs von der Basisstation nicht ab, schalten Sie zuerst das Gerät aus. Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein. Nach dem Aufkochen des Wassers im Wasserkocher schaltet sich das Heizelement aus und die Beleuchtung erlischt. **ACHTUNG!** Der Wasserkocher ist mit dem Schutz gegen die Einschaltung ohne Wasser ausgestattet. Wenn die automatische Abschaltung erfolgt ist und der Wasserkocher nach 10 Minuten nicht wieder einschaltet werden kann, ist seine weitere Bedienung nicht möglich. Dieser Fall gilt nicht als der Garantiefall.

Reinigung des Produkts keine Metallbürsten, Scheuermittel oder harte Reinigungsmittel, da dies die Oberfläche beschädigen kann. Reinigen Sie den Filter mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie zum Entfernen der Kalkablagerungen spezielle Mittel für Wasserkocher. Verwenden keinen Essig zum Entfernen der Kalkablagerungen.

puudutada korpest, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablit ega toitekaabli pistikut kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. Seadme elektrivõrku ühendamisel ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Puhastage veekeetjat regulaarselt katlakivist. Rikked, mis on tekkinud katakivi seadme koostisosadele kogunemise tagajärjel, ei kuulu garantiijuhumite hulka. **TÄHELEPANU!** Kui veekeetja on just keema läinud ja automaatselt välja lülitunud, kuid Teil on vaja uuesti vett soojendada, oodake enne korduvalt sisselülitamist 5 minutit. Enne sisselülitamist veenduge, et veekeetja ei ole paigaldatud alusele vilnu. Kasutage ainult seda alust, mis kuulub tarnekomplekti. Ärge lülitage veekeetjat sisse ilma veeta. Ärge kallake vett veekeetjasse, kui see seisab alust. Ärge kasutage veekeetjat, kui selle kaas ei ole tihedalt suletud. Et vältida kuuma auru põletusi, ärge kummarduge töötava veekeetja tila kohale. Keelatud on avada veekeetja kaant vee keetmise ajal. Ärge puudutage veekeetja tulist pealispinda, haarake kinni ainult käepidemest. Olge ettevaatlik keeva veega täidetud veekeetja ühest kohast teise kaudu. **TÄHELEPANU!** Ärge ettevaatlik veekeetja k্লাasist kolvi käsitsemisel, veekeetja veega täitmise ajal võib kolb puruneda veekeetja kukkumisel või juhusliku löögi tagajärjel vastu metallist valamut. **TÄHELEPANU!** Kannu töötamise ajal korpus kuumeneb! **TÄHELEPANU!** Kasutage veekeetjat ainult vee keetmise jaoks, keelatud on soojendada või keeta mistahes muul vedelikele. Seade peab asuma tugeval, kuival, tasasel pinnal. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks katteks soovitate elektrivõrgu süsteemi paigaldada rikevoolukatise, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

KASUTAMINE

Eemaldage veekeetja aluselt. Valage vesi veekeetjasse tila kaudu või avage kaas. Et vältida veekeetja ülekuumenemist, ei tohi valada kannu vett vähem kui märgiseni MIN. Ärge valage kannu vett rohkem kui märgiseni MAX, muidu võib keev vesi keemise ajal kannust välja pritsida. Asetage veekeetja toiteluusele ja ühendage toitekaabel elektrivõrku. Enne veekeetja sisselülitamist veenduge, et kaas on tihedalt suletud, muidu ei hakka automaatse väljalülitamise süsteem keemamineku tööle. Vajutage sisselülitamise nuppu, seejuures süt-

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage alati veekeetja elektrivõrgust, valage vesi välja ja laste mineku jahtuda. Ärge peske veekeetjat ja toiteluust jooksva vee all. Pühkige korpus ja toitealus puhtaks niiske lapiga. Ärge kasutage metallist harju, abrasiivseid ja karedaid puhastus-

SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'exploitation du produit afin d'éviter des endommagements lors de son utilisation. Avant de mettre le produit en marche, vérifiez si ses spécifications techniques sur l'étiquette correspondent aux paramètres du réseau électrique. L'utilisation incorrecte peut mener à l'endommagement du produit, causer les dégâts matériels ou nuire à la santé de l'utilisateur. Le produit est destiné à un usage domestique selon ce Mode d'emploi. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Utilisez le produit selon sa destination directe uniquement. N'utilisez pas le produit en proximité directe de l'évier de cuisine, dehors et dans les locaux à humidité élevée. Débranchez toujours le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas, de même qu'avant son assemblage, désassemblage et nettoyage. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas aux bords aigus des meubles et à des surfaces chaudes. Pour éviter le choc électrique, ne tentez pas de désassembler et de réparer le produit par vos propres moyens. En débranchant le produit du réseau, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, prenez la broche. Ne tordez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez à rien. Le produit n'est pas conçu pour la mise en marche avec une minuterie extérieure ou avec un système particulier de commande à distance. **ATTENTION!** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. N'utilisez pas des accessoires qui ne font pas partie du kit de livraison. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les sacs plastiques ou la pellicule d'emballage. DANGER D'ÉTOUFFEMENT! **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit dehors. **ATTENTION!** Soyez particulièrement attentif s'il y a, après du produit en action, les enfants de moins de 8 ans ou les personnes handicapées. **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit près des matières inflammables, des explosifs et des gaz pyrophoriques. Ne placez pas le produit près de la cuisinière à gaz ou électrique ou près des autres sources de chaleur. N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants

EXPLOITATION

Enlevez la bouilloire du socle. Remplissez la bouilloire de l'eau à travers le bec ou après avoir ouvert le couvercle. Afin de prévenir la surchauffe de la bouilloire, il ne faut pas verser de l'eau au-dessous du repère «MIN». Ne versez pas de l'eau au-dessus du repère «MAX», sinon l'eau bouillante risque de se répandre lors du bouillage. Placez la bouilloire sur le socle et raccordez le cordon d'alimentation au réseau. Avant de mettre en marche la bouilloire, assurez-vous que le couvercle est solidement fermé, sinon le système d'arrêt automatique ne fonctionnera pas après l'ébullition. Appuyez le bouton de

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez du réseau, videz et laissez la bouilloire refroidir toujours avant de la nettoyer. Ne lavez pas la bouilloire et le socle d'alimentation sous l'eau courante. Essayez le châssis et le socle avec un chiffon humide. N'utilisez pas des brosses métalliques, des détergents abra-

tifs d'entretien, des produits abrasifs. Évitez d'utiliser des produits abrasifs ou durs pour nettoyer le produit, cela peut gâter sa surface. Nettoyez le filtre avec une brosse moelleuse. Afin d'enlever le calcaire, utilisez des agents spéciaux destinés aux bouilloires électriques. N'utilisez pas du vinaigre de table pour enlever le calcaire.

de moins de 8 ans de toucher au châssis, au cordon d'alimentation ou à la broche pendant que le produit est en marche. Lorsque le produit a été conservé pendant quelque temps à la température au-dessous de 0°C, il faut le garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures. **ATTENTION!** Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou à sa broche les mains mouillées. **ATTENTION!** Débranchez le produit du réseau électrique toujours avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas. **ATTENTION!** N'utilisez pas l'adaptateur en branchant le produit au réseau électrique. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez le produit uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne branchez pas le produit simultanément avec d'autres appareils électriques puissants sur la même ligne électrique. **ATTENTION!** Si la bouilloire vient de bouillir et a été arrêtée automatiquement, et vous devez de nouveau chauffer de l'eau, attendez 5 minutes avant de la mettre en marche encore une fois. Avant de mettre la bouilloire en marche, assurez-vous qu'elle soit installée sans dévers sur le socle. N'utilisez que le socle faisant partie du kit de livraison. Ne mettez pas la bouilloire en marche à sec. Ne versez pas de l'eau dans la bouilloire installée sur le socle. N'utilisez pas la bouilloire si le couvercle n'est pas fermé solidement. Pour éviter des brûlures de vapeur, ne vous penchez pas sur le bec de la bouilloire en marche. Il est interdit d'ouvrir le couvercle de la bouilloire lors du bouillage de l'eau. Ne touchez pas aux surfaces chaudes de la bouilloire, ne prenez que la poignée. Soyez prudent lors du déplacement de la bouilloire remplie de l'eau bouillante. **ATTENTION!** Prenez garde à ne pas laisser tomber la bouilloire, son ballon en verre risque de se casser lors d'une chute ou lors d'un choc éventuel contre l'évier métallique pendant le remplissage d'eau de la bouilloire. **ATTENTION!** Le châssis se chauffe lors du fonctionnement! **ATTENTION!** Utilisez la bouilloire seulement pour le bouillage de l'eau, il est interdit de réchauffer ou de faire bouillir d'autres liquides. Le produit doit être placé sur la surface stable, sèche et plane. **ATTENTION!** Détartrez la bouilloire régulièrement. Les dégâts survenus suite à l'apparition du calcaire ne constituent pas le cas de garantie. **ATTENTION!** Pour une protection supplémentaire dans le circuit de puissance, il est conseillé d'installer un dispositif de courant résiduel avec un courant assigné de fonctionnement ne dépassant pas 30 mA. Pour installer l'appareil, contactez un spécialiste.

Et si vous avez des questions, contactez notre service client au +373 22 22 22 22. Nous sommes disponibles de 9h à 18h, du lundi au vendredi. Vous pouvez également nous écrire à service.client@frpa.ro.

de moins de 8 ans de toucher au châssis, au cordon d'alimentation ou à la broche pendant que le produit est en marche. Lorsque le produit a été conservé pendant quelque temps à la température au-dessous de 0°C, il faut le garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures. **ATTENTION!** Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou à sa broche les mains mouillées. **ATTENTION!** Débranchez le produit du réseau électrique toujours avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas. **ATTENTION!** N'utilisez pas l'adaptateur en branchant le produit au réseau électrique. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez le produit uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne branchez pas le produit simultanément avec d'autres appareils électriques puissants sur la même ligne électrique. **ATTENTION!** Si la bouilloire vient de bouillir et a été arrêtée automatiquement, et vous devez de nouveau chauffer de l'eau, attendez 5 minutes avant de la mettre en marche encore une fois. Avant de mettre la bouilloire en marche, assurez-vous qu'elle soit installée sans dévers sur le socle. N'utilisez que le socle faisant partie du kit de livraison. Ne mettez pas la bouilloire en marche à sec. Ne versez pas de l'eau dans la bouilloire installée sur le socle. N'utilisez pas la bouilloire si le couvercle n'est pas fermé solidement. Pour éviter des brûlures de vapeur, ne vous penchez pas sur le bec de la bouilloire en marche. Il est interdit d'ouvrir le couvercle de la bouilloire lors du bouillage de l'eau. Ne touchez pas aux surfaces chaudes de la bouilloire, ne prenez que la poignée. Soyez prudent lors du déplacement de la bouilloire remplie de l'eau bouillante. **ATTENTION!** Prenez garde à ne pas laisser tomber la bouilloire, son ballon en verre risque de se casser lors d'une chute ou lors d'un choc éventuel contre l'évier métallique pendant le remplissage d'eau de la bouilloire. **ATTENTION!** Le châssis se chauffe lors du fonctionnement! **ATTENTION!** Utilisez la bouilloire seulement pour le bouillage de l'eau, il est interdit de réchauffer ou de faire bouillir d'autres liquides. Le produit doit être placé sur la surface stable, sèche et plane. **ATTENTION!** Détartrez la bouilloire régulièrement. Les dégâts survenus suite à l'apparition du calcaire ne constituent pas le cas de garantie. **ATTENTION!** Pour une protection supplémentaire dans le circuit de puissance, il est conseillé d'installer un dispositif de courant résiduel avec un courant assigné de fonctionnement ne dépassant pas 30 mA. Pour installer l'appareil, contactez un spécialiste.

Et si vous avez des questions, contactez notre service client au +373 22 22 22 22. Nous sommes disponibles de 9h à 18h, du lundi au vendredi. Vous pouvez également nous écrire à service.client@frpa.ro.

Et si vous avez des questions, contactez notre service client au +373 22 22 22 22. Nous sommes disponibles de 9h à 18h, du lundi au vendredi. Vous pouvez également nous écrire à service.client@frpa.ro.

CONSERVATION

Avant la conservation, assurez-vous que le produit a été débranché du réseau. Accomplissez les conditions imposées dans la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Conservez le produit dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants.

HUN

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel telít edény közelében! Csak beltérben, száraz helységben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésben soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetéket, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetéket megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! **FIGYELEMZETTESÍTI!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszák a készülékkel. A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készüléken! Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagy-

ÜZEMELTETÉS

Vegye le az aljzatról a vízforraló edényt. Töltse fel vízzel a "MAX" és "MIN" jelzések közé. Így elkerülhető a fűtőbetét károsodása és a víz kiforrásnése is. Helyezze óvatosan az edényt az erre kiképzett nyílásba az aljzaton. Zárja le a fedelet. Nyitott fedélnél a melegített nem fog kikapcsolni forráskor. Kapcsolja be a készüléket. Ekkor ki-gyullad a működés jelző lámpa. Soha ne vegye le az aljzatról a még

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt mindig távolítsa el a hálózatból a készüléket. Hagyja kihűlni. Ne mossa a berendezést folyóvízzel. Nedves ronggyal törölje át, majd szárítsa meg. Soha ne használjon a tisztításhoz hegyes, éles

TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

LVA

DROŠIBAS PASÁKŪMI

Pirms ierices izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierices ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlimes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierici, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojiet ierici tikai paredzētajam mērķim. Nenovietojiet ierici virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierici nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārīncienības, kas vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierici. Atvienojiet ierici no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktdakšas. Nelociet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierice nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu. **BRIDINĀJUMS!** Soierici varietnotbērninošgaduvecumaun cilvķi ar ierobežotām fiziskām,

ja forrō feluletek kōzēlēben ēs ne tegye ki kōzvetlen napfēny vāgy hōrforrāsok hatāsānak! **FIGYELEM!** Mōkōdēs kōzben 8 ēven aluli gyermekēk ne nyūljānak a berendēzēshez, ānnak vezetēkēhez, vālamint a villásdugvōlhoz sem! Amennyiben a termék zuzamosabb ideig hidegben volt tārōlva, a bekapcsolása előtt legalább két órān āt tartsa azt szobahōmērskēleten. **FIGYELEM!** Ne ērintse meg vizes kēzzel sem a berendēzēt, sem a hālōzati csatlakoztāt! **FIGYELEM!** A munka befejeztēvel ēs tisztās előtt mindig āramtalanítsa a berendēzēt. **FIGYELEM!** A termék hālōzathoz történō csatlakoztatāsāt csak direktben a villásdugvōval végezse! **FIGYELEM!** A vezetēk ēs a villásdugō fōdēlēselt ēllātott. A berendēzēs csak ennek megfelelōen kialakított hālōzatban űzemeltethetō! **FIGYELEM!** A hālōzati tōlterhelēs elkerulēse ērdekēben ne csatlakoztassa a termēket olyan hālōzathoz, amelyen mār egy, vāgy tōbb, nagy āramfelvételű berendēzēs űzemel! **FIGYELEM!** A vīzmelegitō a vīz felforrāsokor automatikusan kikapcsol. űjra melegítés előtt hagyja pihenni 5 percig! Bekapcsolās előtt gyōzōdjōn meg rōla, hogy a készülēk stabilān āll a szāmāra kikēpzett helyen. Csak a gyāri csatlakozōs aljzaton használja. Vīz nēlkűl ne kapcsolja be a készülēket. Soha ne az aljzathoz csatlakoztatva tōltse fel az edēnyt. A tētot mindig szorosan zárja le, ēs sose hajoljon a mōkōdō vīzmelegitō fōlē. A vīz forrāsā kōzben tilos a fedelet kinyitni. Ne ērintse a forrō feluleteket, csak a fogantyúnāl fogja a berendēzēt. Ha vīz van benne, űvatosan helyezze āt. **FIGYELEM!** Az űveg rēszekkel bānjōn fokozott elōvigyázottsāggal, hiszen az nagyon tōrēkeny! **FIGYELEM!** Hasznālat kōzben a borítás felmelegedhet! **FIGYELEM!** a berendēzēs csak tīzta vīz melegítésēre alkalmas! Mās folyādōket ne használjon! Mindig stabil, vīzszintes, szārāz helyen āllítsa fel a berendēzēt! **FIGYELEM!** Rendszeresen végezzen vīzkōtlenítésēt. A vīzkō okozta kārōk nem tartoznak a garanciālis meghibāsodāsok kōrēbe. **FIGYELEM!** Kiegēsztō vėdelemkēnt az āramkōrbe javasolt 30 mA ērtekēnl kisebb megszakitō beēpítésē. Ennek beszerelēshez kērje szakember segítségēt.

mōkōdō vīzforrālōt! Mindig kapcsolja azt ki. A vīz felforrāsā utān a berendēzēs kikapcsol, a visszajelzō lāmpa elalaszik. **FIGYELEM!** A vīzforrālō biztosítja van űresen történō bekapcsolās ellen. Ha ez a rendszer mōtōdsēbe lēpēt, ēs 10 percen belűl a készülēk nem lehet űjblō bekapcsolni, akkor az meghibāsodott. Ez nem garanciālis meghibāsodās.

tārgyakat, vegyszereket, karistolō anyagokat, eszkōzōket. A szūrōt puha kefēvel tisztítsa. Vīzkōtlenítéshez ne használjon ecetet, csak kifejezetten vīzforrālōkhoz kēsűlt termēket.

sensorām vai garīgām spējām, kā arītādi, kamtrűkstpieredzesunzīnāšanu, ja vienvīnīdarbojas kādas citas, par vīnu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai irsanēműsi norādījums attiecībā uz to, kā űo ierici droši lietot, un apzīnās ar to saistītos riskus. Bērni ar űo ierici nedrīkst spēlēt, kā arī bez uzraudzības veikttārsīšanu un apkopi. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierices komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērnēm rotāties ar polietilēna iepakojuma vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierices darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcībspēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici degošu materiālu, sprāgstōšu vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Novietojiet ierici blakus gāzes vai elektriskajai plītij, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierice atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērnēm, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktdakšai ierices darbības laikā. Ja ierice kādu laiku ir atrodusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierices ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktdakšu ar

slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierīci neizmantojat. Pievienojot ierīci elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktakšai ir vada un kontakta zemējums. Pievienojot ierīci tikai kontaktlīdzgādā ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. **UZMANĪBU!** Regulāri atīrīet tējkannu no kalkākmens nogulsņiem. Bojājumi, kas radušies uz ierīces daļām, kalkākmens nogulsņu dēļ nav garantijas gadījums. **UZMANĪBU!** Ja ūdens ir uzvāriējis, un tējkanna ir automātiski izslēgusies, taču Jums ir nepieciešams uzslidēt ūdeni no jauna, pagaidiet 5 minūtes, pēc tam ieslēdziet tējkannu atkārtoti. Pirms ieslēgšanas pārīcinieties, ka tējkanna atrodas taisni uz pamatnes. Izmantojiet tikai to pamatni, kas ir iekļauta ierīces komplektācijā. Neslēdziet tējkannu, ja tajā nav ūdens.

EKSPLUATĀCIJA

Ielejiet tējkannā ūdeni caur snipi vai, atverot vāku. Lai tējkanna nepārkarstu, ielejiet tajā ūdeni vismaz līdz atzīmei "MIN". Nelejtej vairāk ūdeni, kā līdz atzīmei "MAX", jo karstais ūdens vārīšanās laikā var izšļakstīties. Novietojiet tējkannu uz pamatnes un pievienojiet ierīci elektrotīklam. Pirms tējkannas ieslēgšanas pārīcinieties, ka vāks ir cieši aizvērts, pretējā gadījumā nedarbosies automātiskās izslēgšanas sistēma, ūdenim uzvāroties. Nospiediet ieslēgšanas pogu, iedegsies gaismas

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet tējkannu no elektriskās strāvas padeves, izlejiet ūdeni un ļaujiet ierīcei atdzist. Nemazgājiet tējkannu un tās pamatni zem tekoša ūdens. Notīriet korpusu un pamatni ar mitru drānu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet metāla birstes,

GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārīcinieties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

SAUGUMO REIKALAVĪMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytus prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteisingai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktam naudojimui vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išdarymą ir valymą, visada jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo nepamptkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevyنيokite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. **ĮSPĖJIMAI!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių asmenys, jei jie prižiūrimi arba jėmospaaiškina, kaip sauginaudoti prietaisą, ir įriesupranta susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakavimo plėvele. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesni nei 8 metų vaikai arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso netaikykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams

EKSPLOATACIJA

Nukelkite virduklį nuo pagrindo. Pro snapelį arba atidarę dangtelį į virduklį pripildite vandens. Kad apsaugotumėte virduklį nuo perkaitimo, turite pripildyti vandens daugiau, nei žymė „MIN“. Nepilkite vandens virš žymės „MAX“, kitaip virimo metu verdantis vanduo

Nelejtej ūdeni tējkannā, kura novietota uz pamatnes. Neizmantojiet tējkannu, ja tās vāks nav cieši aizvērts. Lai izvairītos no karstā tvaika radītajiem apdegumiem, neliecieties pāri tējkannas snipim laikā, kad ierīce darbotos. Aizliegts atvērt tējkannas vāku ūdens vārīšanās laikā. Neaizskarīet tējkannas karstās virsmas, nemiet to tikai aiz roktura. Esiet uzmanīgi, pārnesot tējkannu, kurā ir verdošs ūdens. **UZMANĪBU!** Esiet uzmanīgi, rīkojoties ar tējkannas stipra trauku. Tas var saplīst, ja tējkanna nokrīt, vai nejausa trieciena pret metāla izlietni dēļ, piepildot trauku ar ūdeni. **UZMANĪBU!** Darbības laikā korpusu sakarsti! **UZMANĪBU!** Izmantojiet tējkannu tikai ūdens vārīšanai, tējkannā ir aizliegts slīdīt vai vārtīt citrus šķidrums. Ierīce ir jānovietota uz stabilas, sausas un līdzenas virsmas. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierīce ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

indikatoros. Nenonemiet tējkannu no pamatnes tās darbības laikā, vispirms izslēdziet to. Neslēdziet tējkannu, ja tajā nav ūdens. Kad ūdens tējkannā būs uzvāriējis, sildelements atslēgsies un apgaismojums izslēgsies. **UZMANĪBU!** Tējkanna ir aprīkota ar aizsargmehānismu, kas novērš tukšas tējkannas ieslēgšanu. Ja notikusi automātiskā izslēgšanās, un tējkanna vairs neieslēdzas pēc 10 minūtēm, tās ekspluatācija nav iespējama. Garantija neaptver šādu gadījumu.

abrazīvus un agresīvus tīrīšanas līdzekļus, jo šādi līdzekļi var sabojāt virsmu. Tīriet filtru ar mīkstu birsti. Kalkākmens noņemšanai izmantojiet speciālu, elektriskajām tīrīšanām piemērotu līdzekli. Kalkākmens noņemšanai neizmantojiet galda etiķi.

neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurj laikā būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Neleiskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Kai prietaiso nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Prietaisą įjungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žėminimo kontakta ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai žėmintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galingais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. **DĖMESIO!** Reguliariai valykite virduklįje susidariusias kalkių nuosėdas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl ant prietaiso dalių susikaupusių kalkių nuosėdų. **DĖMESIO!** Jeigu virduklis tik ką užvirė ir automatiškai išsijungė, o jums būtina iš naujo užvirinti vandenį, palaukite 5 minutes prieš pakartotinį įjungimą. Prieš įjungimą įsitikinkite, kad virduklis tinkamai įstatytas į pagrindą. Naudokite tik pagrindą, pateikiamą komplekte su virdukliais. Nejunkite virduklį, jeigu jame nėra vandens. Nepilkite vandens į virduklį, jeigu jis yra pastatytas ant pagrindo. Nenaudokite virdukliaus, jeigu dangtelis nėra iki galo uždarytas. Kad išvengtumėte nudeginimo karstais garais, nesilenkite virš virdukliaus snapelio virdukliaus veikiant. Verdant vandeniui draudziamai atidaryti dangtelį. Nesilieskite prie karštų virdukliaus paviršių; virdukliaus imkite tik už rankenos. Būkite atsargūs pėrėmsdami virduklį, kuriame yra karštas vanduo. **DĖMESIO!** Būkite atsargūs su stikliniu virdukliaus indu, nes jis gali sudužti nukritus virdukliaus arba atsitiktinai įj sutrenkus į metalinę plautuvę, kai į virduklį pilate vandenį. **DĖMESIO!** Veikimo metu korpusas įkaista! **DĖMESIO!** Virduklį naudokite tik vandens virimui. Draudziamai naudoti kitų skysčių šildymui arba virimui. Prietaisas turi stovėti ant tvirtos, sauso ir lygus paviršiaus. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

gali taškytis. Virduklį pastatykite ant maitinimo pagrindo ir maitinimo laidą įjunkite į elektros lizdą. Prieš įjungdami virduklį įsitikinkite, kad dangtelis sandariai uždarytas, kitu atveju baigus virti nesuveiks automatinė išjungimo sistema. Paspauskite įjungimo mygtuką; už-

sidesg veikimo kontrolinė lemputė. Virduliuvi veikiant jo nenukelkite nuo pagrindo, prieš tai jo neišjungę. Nejunkite virdulio, jeigu jame nėra vandens. Virdulyje užvirus vandeniui kaitinimo elementas išsijungs ir užges pašvietimas. **DĖMESIO!** Virdulyje įmontuota automa-

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valymą visada atjunkite virdulį nuo elektros maitinimo tinklo, išpilkite vandenį ir leiskite jam atvėsti. Virdulio ir maitinimo pagrindo neplaukite vandens srove. Korpusą ir maitinimo pagrindą valykite drėgna šluoste. Prietaisui valyti nenaudokite vielinio šepetio, abra-

SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ŠRODKI BEZPIECIENSTVA

Pried rozpoczeciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materiałnie lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną Instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbiierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timer-a lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZENSTWO DUSZNOŚCI! UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy stawić wyrobu obok kuchenki gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddzia-

UŻYTKOWANIE

Zdejmij czajnik z podstawki. Nalej wody do czajnika przez dziobek lub po zdjęciu pokrywy. W celu zapobieżenia przegrzaniu się czajnika nie należy nalewać wody poniżej rysy „MIN”. Nie nalewaj wody powyżej rysy „MAX”, ponieważ gotująca się woda może wypływać się podczas wrzenia. Postaw czajnik na bazę zasilania i podłącz przewód zasilający do sieci. Przed włączeniem czajnika upewnij się, że pokrywa jest ściśle zamknięta, inaczej nie zadziała system automatycznego wyłączenia po zagotowaniu się wody. Naciśnij przy-

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Pried čišćením vždy odčkej čajník od siete, zlej vodu i pozvoľ mu vystygnúť. Nie myj čajníka i bazy zasilania pod vodou bežiacou. Preručeraj korpus i bazu zasilania vlnatou šmratkou. Nie užívaj do čišćenia úradzenia šmrtek metalových a/či šcerných

PRZECHOWYWANIE

Pried przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

tinė apsauga nuo atsitiktinio įjungimo be vandens. Jeigu praėjus 10 min. po automatiniu išsijungimo, virdulys neišsijungia, tolimesnis jo naudojimas negalimas. Šiam gedimui garantija netaikoma.

zynivirų ir kietų valikliu, nes jie gali pažeisti paviršių. Filtrą valykite minkštu šepetėliu. Nuoviras šalininkite specialiomis priemonėmis, skirtomis elektriniams virduliams. Nuovirų šalinimui naudokite maistinio acto.

lywanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uzmiennionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Regularnie oczyszczaj czajnik z osadu. Nie sprawniać, powstałe z powodu pojawienia się osadu na elementach wyrobu, nie są objęte gwarancją. **UWAGA!** Jeśli czajnik tylko co zagotował się i automatycznie wyłączył się, a zachodzi konieczność ponownego podgrzania wody, to należy poczekać 5 minut, przed jego powtórny włączeniem. Przed włączeniem upewnij się, że czajnik stoi równo na podstawce. Używaj tylko tej podstawki, która wchodzi w skład dostawy. Nie włączaj czajnika bez wody. Nie nalewaj wody do czajnika, który stoi na podstawce. Nie używaj czajnika z nieszczelnie zamkniętą pokrywą. Aby uniknąć oparzeń gorącą parą, nie nachylaj się nad dziobkiem włączanego czajnika. Zabronione jest otwieranie pokrywy czajnika podczas wrzenia wody. Nie dotykaj gorącej powierzchni czajnika, podnoś go za uchwyty. Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia czajnika, napełnionego wrzątkiem. **UWAGA!** Zachowaj ostrożność podczas czynności ze szklanym korpusem czajnika, korpus może rozbić się w przypadku upadku lub przypadkowego uderzenia o metalowy zlew podczas napełniania czajnika wodą. **UWAGA!** Podczas działania korpus nagrzewa się! **UWAGA!** Używaj czajnika wyłącznie do gotowania wody, zabronione jest podgrzewanie lub gotowanie w nim jakiegokolwiek innych płynów. Wyrób powinien znajdować się na stabilnej, suchej, równej powierzchni. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

cisk włączenia, przy czym zapali się lampka kontrolna działania. Nie zdejmuj czajnika z podstawki podczas działania, najpierw wyłącz go. Nie włączaj czajnika bez wody. Po zagotowaniu się wody w czajniku, element grzejny odłączy się, a podświetlenie zgaśnie.

UWAGA! Czajnik posiada zabezpieczenie przed włączeniem bez wody. Jeżeli doszło do automatycznego wyłączenia i czajnik po upływie 10 minut ponownie nie włącza się, to dalsze jego używanie jest niemożliwe. Dany przypadek nie jest objęty gwarancją.

i szorstkich środków czyszczących, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia powierzchni. Przeručeraj filtr miękką szmratkou. Do usunięcia osadu używaj specjalnych środków, przeznaczonych dla czajników elektrycznych. Nie używaj octu do usunięcia osadu.

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametri tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate aduce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de lavoaru din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsuciți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **AVERTISMENT!** Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizarea numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului insuranta și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu folosiți accesoriu ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelucă de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE! ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plita electrică, precum și în apropiere altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razeor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub

EXPLOATAREA

Scoateți fierbătorul de pe suport. Turnați apă în fierbător prin cioc sau prin deschizătura capacului. Pentru a preveni supraîncălzirea fierbătorului nu trebuie de turnat apă sub nivelul građației "MIN". Nu turnați apă mai sus de nivelul građației "MAX" deoarece apa clocotind poate răbufni în timpul fierberii. Puneți fierbătorul pe suportul de alimentare și cuplați cablul de alimentare la rețea. Înainte de a conecta fierbătorul asigurați-vă că capacul este închis ermetic, deoarece în caz contrar nu se va pune în funcțiune sistemul deconectării

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de curățare deconectați întotdeauna fierbătorul de la rețea, vărsați apa și lăsați-l să se răcească. Nu spălați fierbătorul și suportul de alimentare sub jetul de apă. Ștergeți carcasa și suportul de alimentare cu o cârpă umedă. Nu folosiți perii metalice, purjori abrazivi și duri pentru curățarea dispozitivului, întrucât acestea pot

PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломки при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины, на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно под-

вârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice. De tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Curățați regulat fierbătorul de depunerile de calcar. Defecțiunile, provenite din cauza apariției depunerilor de calcar pe elementele componente ale dispozitivului nu reprezintă un caz de garanție. **ATENȚIE!** Dacă fierbătorul doar a dat în clocot și s-a deconectat automat, iar Dvs. aveți nevoie să încălziți din nou apă, așteptați 5 minute înainte de a conecta dispozitivul repetat. Înainte de conectare asigurați-vă că fierbătorul este fixat pe suport fără înclinări. Folosiți doar acel suport care intră în setul suportului Nu conectați fierbătorul fără apă. Nu turnați apă în fierbătorul fixat pe suport. Nu folosiți fierbătorul cu un capac ce nu este închis ermetic. Pentru a evita opărire cu aburi fierbinți să nu vă aplecați deasupra ciocului fierbătorului în funcțiune. Este interzis de deschis capacul fierbătorului în timpul fierberii apei, apucați-vă doar de mâner. Fiți precauți atunci când duceți fierbătorul plin cu apă clocotită. **ATENȚIE!** Fiți precauți la manipularea colbei de sticlă a fierbătorului, colba se poate sparge la căderea fierbătorului sau la lovitura lui accidentală de chiuveta metalică în timpul umplerii fierbătorului cu apă. **ATENȚIE!** În timpul lucrului carcasa se încălzește! **ATENȚIE!** Folosiți fierbătorul doar pentru fierberea apei, este interzisă încălzirea sau fierberea altor lichide. Dispozitivul trebuie să fie poziționat pe o suprafață stabilă, uscată și dreaptă. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul deconectării de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

automate la fierbere. Apăsăți butonul de conectare și se va aprinde indicatorul luminos de operare. Nu scoateți fierbătorul în lucru de pe suport, mai întâi deconectați-l. Să nu conectați fierbătorul fără apă. După clocotirea apei în fierbător, elementul de încălzire se va deconecta, iar iluminarea se va stinge. **ATENȚIE!** Fierbător echipat cu o protecție de comutare fără apă. Dacă a existat o oprire automată, iar ceaiul nu este re-unit după 10 minute, funcționarea în continuare nu este posibilă. Acest caz nu este o garanție.

deteriora suprafața. Ștergeți filtrul cu o perie moale. Pentru înlăturarea depunerilor de calcar folosiți mijloace speciale, destinate pentru fierbătoare electrice. Pentru înlăturarea depunerilor de calcar să nu folosiți oțet de masă.

ключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электотоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия

и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка не должна выполняться детьми без надзора взрослых. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. УГРОЗА УДУШЬЯ! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0 °С, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чистой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Регулярно очищайте чай-

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Снимите чайник с подставки. Залейте воду в чайник через носик или открыв крышку. Чтобы предотвратить перегрев чайника не следует наливать воду ниже метки "MIN". Не наливайте воду выше метки "MAX" иначе кипящая вода может выплеснуться во время кипячения. Поставьте чайник на подставку и подключите шнур питания к сети. Перед тем как включить чайник убедитесь, что крышка плотно закрыта, иначе не сработает система автоматического отключения при закипании. Нажмите на кнопку включения, при этом загорится световой индикатор работы. Не снимайте чайник с под-

ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте чайник от сети, слейте воду и дайте ему остыть. Не мойте чайник и подставку под потоком воды. Протирайте корпус и подставку влажной тканью. Не используйте металлические щетки, абразивные и жесткие очистители для чистки изделия, так как это может повредить поверхность. Протирайте фильтр мягкой щеткой. Для удаления накипи используйте специальные средства, предназначенные для электрочайников. Для удаления накипи не используйте столовый уксус. **УДАЛЕНИЕ**

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломки при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не

використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на

ставки во время работы, сначала выключите его. Не включайте чайник без воды. После закипания воды в чайнике, нагревательный элемент отключится, а световой индикатор погаснет. **ВНИМАНИЕ!** Изделие вместе со шнуром следует размещать в месте, недоступном для детей до 8 лет, если изделие находится под напряжением или охлаждается. **ВНИМАНИЕ!** Чайник оснащен защитой включения без воды. Если произошло автоматическое отключение, и чайник повторно не включился спустя 10 минут, то дальнейшая его эксплуатация не возможна. Данный случай не является гарантийным.

НАКИПИ. В зависимости от жесткости воды, и интенсивности эксплуатации, рекомендуется выполнять удаление накипи каждые 1,5-2 месяца. Для удаления накипи используйте специальные средства, предназначенные для электрочайников, или приготовьте раствор из пищевой лимонной кислоты: 1 столовая ложка на 1 литр воды. Залейте раствор в емкость и закипятите воду. После удаления накипи, необходимо вылить воду и, после охлаждения чайника, промыть его чистой водой.

що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження с такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Очищення не повинно бути виконане дітьми без нагляду. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. ЗАГРОЗА задухи! **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповід-

них заземленим розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Регулярно очищайте чайник від накипу. Несправності, що виникли через появу накипу на складових деталях виробу, не є гарантійним випадком. **УВАГА!** Якщо чайник тільки закипів і автоматично вимкнувся, а Вам необхідно знову підігріти воду, почекайте 5 хвилин перед повторним включенням. Перед включенням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів. Використовуйте тільки ту підставку, яка входить в комплект поставки. Не вмикайте чайник без води. Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці. Не використовуйте чайник з нещільно закритою кришкою. Щоб уникнути отримання опіків гарячою парою не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника. Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води. Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку. Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом. **УВАГА!** Будьте обережні при поводженні зі склянню колбою чайника, колба може розбитися при падінні чайника або при випадковому ударі об металеву раковину при наповненні чайника водою. **УВАГА!** Під час роботи корпус нагрівається! **УВАГА!** Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини. Виріб повинен розміщуватися на стійкій, сухій, рівній поверхні. **УВАГА!** Шнур живлення з кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Зніміть чайник з підставки. Залийте воду в чайник через носик або відкривши кришку. Щоб запобігти

перегріву чайника не слід наливати воду нижче мітки «Min». Не наливайте воду вище позначки «MAX»,

інакше вода може виплеснутися під час кип'ятіння. Поставте чайник на підставку і підключіть шнур живлення до мережі. Перед тим як включити чайник переконайтеся, що кришка щільно закрита, інакше не спрацює система автоматичного відключення при закипанні. Натисніть на кнопку включення, при цьому загориться світловий індикатор роботи. Не знімайте чайник з підставки під час роботи, спочатку вимкніть його. Не вмикайте чайник без води. Після закипання

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте чайник від мережі, злийте воду і дайте йому охолонути. Не мийте чайник і підставку під потоком води. Протирайте корпус і підставку вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки, абразивні і жорсткі очисники для чищення виробу — це може пошкодити поверхню. Протирайте фільтр м'якою щіткою. Для видалення накипу використовуйте спеціальні засоби, призначені для електрочайників. Для ви-

води в чайнику, нагрівальний елемент відключиться, а світловий індикатор згасне. **УВАГА!** Виріб разом зі шнуром слід тримати в місці, недоступному для дітей до 8 років, якщо він перебуває під напругою або охолоджується. **УВАГА!** Чайник оснащений захистом включення без води. Якщо сталося автоматичне відключення і чайник повторно не увімкнувся через 10 хвилин, то подальша його експлуатація неможлива. Даний випадок не є гарантійним.

далення накипу не використовуйте столовий оцет. **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ.** Рекомендуються виконувати видалення накипу кожні 1,5-2 місяці. Для видалення накипу використовуйте спеціальні засоби або приготуйте розчин з харчової лимонної кислоти: 1 столова ложка на 1 літр води. Залите розчин в чайник та закіп'ятіть воду. Після видалення накипу, необхідно вилити воду, і, після охолодження, промити чайник чистою водою.

ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help you save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ в'яру уреда і опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných příjímácních míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud symbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmed, samuti patareid ei tohi utiliseerida koos olmejäättekiga. Need tuleb viia anda spetsialiseeritud kogumispunktitidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja

hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékezelésre!

Sis symbols uz ierices un iepakojuma nozīmē, ka nedrīgas elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem vārģiem. Pareizā utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gamino ir pakuoetas nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialiai surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmy su atliekomis.

Dany symbol na výrobie i opakovaniu označa, že použitych výrobov elektrických i elektronických oraz baterii ne nalezý utilizovaw'azem z odpadami komunálnymi. Nalezý je zdawaw' w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczacych istniejacych systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli za-

chować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează să fie predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritatea locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Іх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобіжить можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
 2. Do not use the product target.
 3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
 4. The ingestion of foreign objects or products insects.
- Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
 2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
 3. A deviation from the rules of supply and cabling.
Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.
The service life of products is 2 years.
Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
 2. Use of the device for other purposes.
 3. Deliberate damage to the product by the consumer.
 4. Violation of improper use.
- Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за izdelieto се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено izdelieto предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено izdelieto. Гаранция и безплатен

ремонт се предоставят във всяка страна, в която izdelieto се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уредът.

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е потъпнен неправилно.
2. Izdelieto е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Izdelieto е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Izdelieto има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Izdelieto има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Izdelieto е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Izdelieto има естествено износване на части с ограничен

- срок на работа, израсходвани материали и т.н.
8. Izdelieto има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
 9. Izdelieto има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
 10. Izdelieto има повреди на принадлежностите и елементите влизайки в комплекта на izdelieto (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маручки, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
 11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Izdelieto се дава за ремонт в совсем чист вид.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ и нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл.113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предшисна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

- (3) (Предшисна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предшисна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) (Предшисна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предшна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Цачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолди» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А
21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервиз
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Auro-ra. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPADECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.

3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.

6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.

8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení

vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz

Zákaznický servis: +420 602 606 267.

Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.

Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

GARANTII

• Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuu-päevast. Kui kaheaastase garantiaaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärse väärtusega tootega.

• Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõend, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kaupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.

• Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.

• See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofesionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.

• Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutama rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimikutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.

Klienditeenindus: +370 67558010

Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.

Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

GARANTIIJA

• Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainis Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.

• Aurora atļūdzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasijuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.

• Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai mo-

difikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.

• Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.

Klientu apkalpošana: +370 67558010

Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.

Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJOS SĄLYGOS

• Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantiją laikotarpij dėl medžiagų ar gamybinųjų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tuo pačios vertės Gaminium.

• Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiams ir (arba) gaminių dalims, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.

• Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgalioji Aurora, atliko paketimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtum tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadienis 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie porównu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzo-

ne opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia

2. Usterka była widoczna podczas zakupu

3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.

4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak porównu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).

EST

LVA

LTU

POL

5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na

przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).
Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl,
sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNACIONALA A PRODUCATORULUI GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului , în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparare gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect .
2. Garanția nu acopera lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatata dup achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare si intretinere; a expus produsul la socuri (îndoit, ars, fisurat, zgariat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități , lucru precizat în manualul de utilizare)
5. Produsul are defectiuni externe sau prezinta defectiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului , insectelor și altor materiale straine .
6. Produsul are defectiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrica, bateriei sau acumulatori .
7. Produsul a fost deschis , modificat sau reparat de persoane neautorizate; curatare independenta a mecanismelor interne etc.

CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROMPAL TRADE asiguram, garantam și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediu-

LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defect în produsul achiziționat de Dvs. și ofera reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție. Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original. Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fara prezentarea acestui certificat, sau completarea incorecta a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrica (în cazul în care trebuie sa fie prezente), precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Termenul de garanție de conformitate – 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice. Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.
La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.
Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.
Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitata, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatra/tartru/impuritati în interiorul și în afara elementelor care incalzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defectiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termo-rezistența temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substanelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase , pungi/saci , vase de sticla/plastic, capace ,cani, cuțite ,teluri , perii, discuri, reductoare, tuburi , furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare).
Pentru verificări sau înlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achiziționat produsul.

lui și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnatura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.
Pentru service și reparație în garanție, contactați:
Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;
România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARA-JUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с правилами

эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации. Незаполненный гарантийный талон лишает права на гарантийное обслуживание.

ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте www.aurora-tm.eu/consumer-services, и исчисляется со дня розничной продажи.
Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: www.aurora-tm.eu).
Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия,

неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.

3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей. Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание. Срок службы изделий составляет 2 года. Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование изделия не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации. Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте www.auroga-tm.eu

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації. Незаповнений гарантійний талон позбавляє права на гарантійне обслуговування.

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на вироби TM AURORA вказано в додатку на сайті www.auroga-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.auroga-tm.eu).

Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, неполадки яких виникли внаслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованими виробником конструктивних змін.
 3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж. Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.
- Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки. Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adrese / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adrese / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

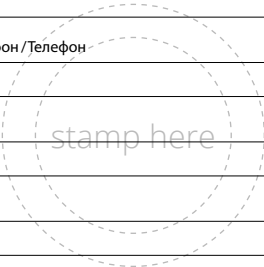
Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Müüja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavėjas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавець (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Адреса



Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту



2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

